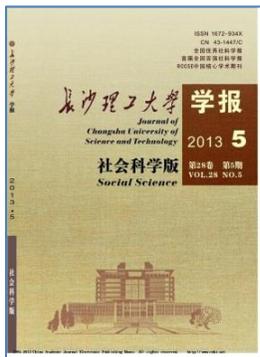


论弗洛姆的自由观
[On Fromm's Concept of Freedom]
[Das Freiheitskonzept von Fromm]
2003

Author: 饶娣清 [RAO Diqing Ráo Dìqīng]
Institution: Journal Editorial Office, Xiangtan University, Xiangtan, Hunan, China
Subject: Politics
Journal: 长沙理工大学学报(社会科学版) [*Journal of Changsha University of Science & Technology (Social Science)*], No. 2 (2003), pp. 19 – 20, 27



[Other issue]

Abstract / Kurzfassung

弗洛姆的自由观认为,自由是人的本质特征。对现代人而言,自由意味着双重含义:一是摆脱自然外界和中世纪权威的束缚而成为"独立的个人",弗洛姆称之为获得"消极自由";二是人自觉主动地改造社会、健全自我而达到"自为的人",弗洛姆称之为建立"积极性自由状态"。逃避自由是消极自由片面发展的结果。真正意义上的自由是实现消极自由与积极自由的统一。

Overview

- 一、自由是人的本质
- 二、自由的双重含义——“消极自由”和“积极自由”
- 三、健全社会——自由的复归

English version (www.cnki.net, 7/2022)

According to Fromm's concept of freedom¹, liberty is regarded as the essential character of human beings. For the modern man, Fromm thinks that liberty implies double meanings. One is to attain the so-

¹ Erich Fromm: *Escape from Freedom*, New York (Farrar and Rinehart) 1941. Erich Fromm: *The Fear of Freedom*, London (Kegan Paul) 1942.

called "passive freedom", through which the "independent individual" detaches from the bondage of outside natural forces and medieval authority. The other refers to the establishment of "active freedom", in which man consciously reforms the society and perfects the self to achieve the state of being "self-guided." Genuine freedom must be the unity of both passive and active freedom while escapism is the result of one-sided development of passive freedom. [Footnote: M.Z.]

Overview

- 1 Freedom is the essence of man
- 2 The dual meaning of freedom – "negative freedom" and "positive freedom"
- 3 A sound society – the return of freedom

Deutsche Übersetzung (M.Z.)

Nach dem Freiheitskonzept² bei Fromm ist Freiheit als eine wesentliche Charaktereigenschaft des Menschen zu betrachten. Im Hinblick auf den modernen Menschen denkt Fromm, dass Freiheit eine doppelte Bedeutung besitze. Die eine, die sogenannte "passive Freiheit" liegt darin, dass sich das "unabhängige Individuum" von der Knechtschaft der Naturkräfte und von der mittelalterlichen Autorität löse. Die andere bezieht sich auf "aktive Freiheit", in der der Mensch die Gesellschaft bewusst reformiere und sein Selbst vervollkomme, um den Zustand eines selbstgeleiteten Seins zu erreichen. Echte Freiheit müsse eine Einheit aus passiver und aktiver Freiheit sein, während einseitige Entwicklung der passiven Freiheit zu Wirklichkeitsflucht führe. [Fußnote: M.Z.]

Überblick

- 1 Freiheit ist das Wesen des Menschen
- 2 Die doppelte Bedeutung von Freiheit – "negative Freiheit" und "positive Freiheit"
- 3 Gesunde Gesellschaft – die Rückkehr der Freiheit

² Erich Fromm: *Gesamtausgabe in 12 Bänden*, herausgegeben von Rainer Funk, Deutscher Taschenbuch Verlag, München 1999, Band I, Die Furcht vor der Freiheit (1941), Seite 215 – 392.